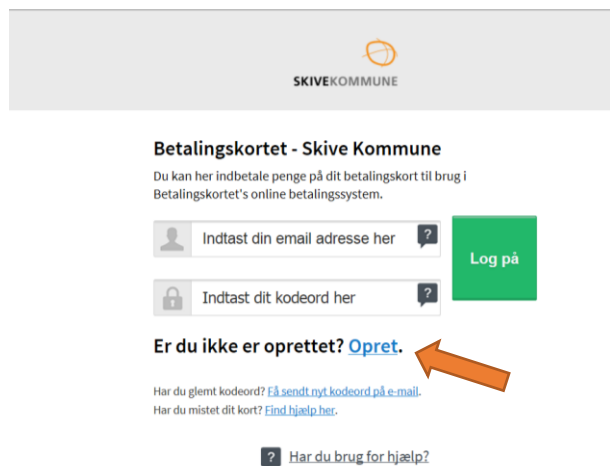


Как использовать карту Скиве муниципалитета

Карта Скиве муниципалитета - это платежная карта, аналогичная Туристической карте Travel Card. Карту необходимо зарегистрировать и пополнить до того, как ее можно будет использовать. Карта муниципалитета Скиве может использоваться только в учреждениях в муниципалитете Скиве. Персональная карта может быть заблокирована, если она потеряна. Замена карты стоит 25 крон. После того, как вы получили Карту муниципалитета Скиве, вы должны зарегистрироваться на этом веб-сайте:

[Betalingkort.skivekommune.dk](https://betalingskort.skivekommune.dk)



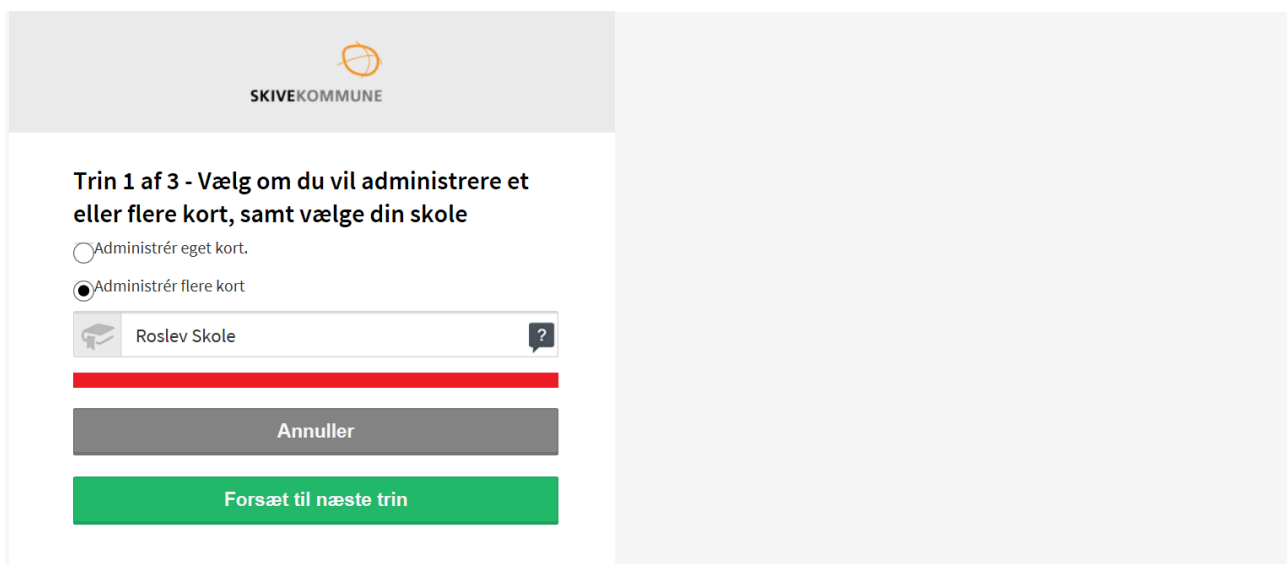
The screenshot shows the login page for "Betalingkortet - Skive Kommune". At the top is the Skive Kommune logo. Below it, the text reads: "Du kan her indbetale penge på dit betalingkort til brug i Betalingkortet's online betalingssystem." There are two input fields: "Indtast din email adresse her" and "Indtast dit kodeord her", both with question mark icons. A green "Log på" button is to the right. Below the fields, there is a link "Er du ikke er oprettet? [Opret.](#)" with an orange arrow pointing to it. Further down, there are links for "Har du glemt kodeord? [Få sendt nyt kodeord på e-mail.](#)" and "Har du mistet dit kort? [Find hjælp her.](#)" At the bottom, there is a link "Har du brug for hjælp?" with a question mark icon.

При первом посещении страницы выберите «Создать»/ **Opret.**

Здесь вы сможете одновременно управлять своей собственной картой или несколькими картами а также выбирать, с каким учреждением вы связаны.

Если вы, как родители или родственники, управляете картой своих детей / родственников, выберите «**Управление несколькими картами**»/ **Administrer flere kort.**

Нажмите «**Продолжить**»/ **Fortsæt til næste trin** и перейдите к следующему шагу



The screenshot shows the registration step "Trin 1 af 3 - Vælg om du vil administrere et eller flere kort, samt vælg din skole". There are two radio button options: "Administrér eget kort." and "Administrér flere kort." The second option is selected. Below the options is a dropdown menu with "Roslev Skole" selected and a question mark icon. A red horizontal bar is below the dropdown. There are two buttons: a grey "Annuller" button and a green "Fortsæt til næste trin" button.

Введите свой **адрес электронной почты, имя, фамилию и номер телефона**.

Нажмите **«Продолжить»/ Forsæt til næste trin** и перейдите к следующему шагу

Trin 2 af 3 - Kontakt- & brugerinformation

Du skal indtaste din e-mail adresse, dit navn og evt. telefonnummer.

	<input type="text" value="Indtast e-mail adresse"/>	
	<input type="text" value="Indtast fornavn og efternavn"/>	
	<input type="text" value="Indtast telefonnummer"/>	
<input type="button" value="Forsæt til næste trin"/>		


Создать пароль. В поле выберите пароль длиной не менее 7 букв и 1 цифра. Когда код будет в порядке, поле станет зеленым. Подтвердите пароль.

Нажмите **«Принять»/Godkend**

Trin 3 af 3 - Opret kodeord.

Du skal angive mindst 7 tegn og 1 tal.

	<input type="password" value="Opret kodeord her"/>	
	<input type="password" value="Bekræft kodeord her"/>	
<input type="button" value="Tilbage"/>		
<input type="button" value="Godkend"/>		

Skift sprog: 

Теперь вы настроены как администратор и можете войти в систему.

Когда вы войдёте на главную страницу, у вас есть разные варианты. Здесь вы можете изменить /переключить язык на английский.

После того, как вы зарегистрированы, вы можете купить «товары» в Интернет-магазине, например, оплатить лагерь/ поход.

Когда вы покупаете товар для своего ребенка / родственников, обязательно напишите имя ребенка / родственника, чтобы получатель платежа мог видеть, за кого было оплачено.

Теперь необходимо активировать карту, которую ваш ребенок / родственник получил.

Для этого выберите **«Добавить пользователя карты»/ Tilføj kortbruger**

Hej Økonomisk Sekretariat,

Du har ikke oprettet noget betalingskort endnu som du kan administrere.

Velkommen til din personlige side.

Din kortsaldo er 0,00 DKK.

- Foretag en indbetaling
- Overførsel, saldohistorik & saldo e-mail
- Ændre det daglige rådighedsbeløb
- Skift dit kodeord
- Skift dine kontaktoplysninger
- Spær betalingskort
- Tilføj kortbruger**
- Ændre kortbruger
- Udbetal saldo
- Shop
- Log af



Skift sprog: Dansk ▼

В первых полях выберите, к какому учреждению принадлежит владелец карты, а затем выберите, кем вы являетесь - физическим лицом/ учеником или сотрудником.

Выберите **физическое лицо/ ученик - Borger/Elev**

Введите **логин / brugernavn** - например, имя пользователя

Введите **имя пользователя и фамилию**

Введите **номер карты**. Он находится на передней стороне карточки Скиве - внизу справа и составляет от 8 до 10 цифр.

Нажмите **«Одобрить»/ Godkend**

Kontakt- & brugerinformation

Du skal nu vælge brugerens brugernavn, indtaste navnet på betalingskortets indehaver, samt brugerens kontaktoplysninger.

Brugernavnet skal være på max 10 tegn/tal.

Indtast brugerens kortnummer

På brugerens udleverede betalingskort er der påført et nummer på 8-10 cifre. Dette skal du indtaste i felterne herunder.

После того, как карта будет добавлена, деньги также должны быть добавлены на карту, прежде чем она будет использована в зарегистрированных учреждениях муниципалитета Скиве.

Выберите **«Создать депозитный платеж»/ Foretag en indbetaling**, чтобы внести деньги на карточку (минимум 50 датских крон). Вы можете разделить, например, 200 датских крон между различными картами, которыми вы управляете. Платеж происходит, аналогично как при совершении покупок в Интернете.

Если вы хотите ограничить использование денег на день, выберите **«Изменить ежедневную доступность»/ Ændre det daglige rådighedsbeløb**.

Необходимо выбрать не менее 1 кр. чтобы избежать использования полной суммы на карте сразу.

Если вы хотите, чтобы ежедневное использование денежных средств было одинаковым, можно выбрать желаемую сумму в поле **«Все дни»/ Alle dage**.

Если вы хотите отключить максимальное ежедневное использование денежных средств, выберите и установите флажок в нижней части страницы - **«Отключить»/ Slå det fra**.

Нажмите **«Включить ежедневную доступность»/Aktiver dagligt rådighedsbeløb**

Daglige rådighedsbeløb

Her kan du sætte et dagligt loft på dit betalingskort. Hvis man vil begrænse forbruget sættes grænsen til 1 kr. Hvis der ikke indtastes en grænse, er hele kortets saldo til rådighed hver dag.

Minna Jensen

Alle dage 000,00 DKK

Mandag 20,00 DKK

Tirsdag 20,00 DKK

Onsdag 20,00 DKK

Torsdag 20,00 DKK

Fredag 20,00 DKK

Lørdag 20,00 DKK

Søndag 20,00 DKK

Slå det fra

Aktiver dagligt rådighedsbeløb

Карта готова к использованию в школе / в учреждении, вы также можете входить в систему и покупать товары в интернет-магазине. Не забудьте выйти из системы.

Обзор кнопок:

Создать депозитный платеж/ Foretag en indbetaling - когда вы хотите внести деньги на счет.

Перевод, баланс и баланс электронной почты/ Overførsel, saldohistorik og saldo e-mail - если вы хотите перевести деньги между аккаунтами или если вы еще не определили, на какую карту перевести деньги. Кроме того, у вас есть возможность просматривать историю баланса, а также устанавливать электронную почту с автоматическим балансом.

Изменение суммы ежедневной доступности/ Ændre det daglige rådighedsbeløb - когда вы хотите установить максимальную сумму, которую можно использовать на карте каждый день. Вы можете выбирать между различными картами, связанными с учетной записью. В каждом поле регистрируется минимальная сумма не менее 1 кр. Можно отключить функцию, поставив флажок внизу. Не забудьте активировать ежедневную доступность.

Изменения пароля / Skift dit kodeord - здесь вы можете изменить свой пароль.

Изменения контактной информации/ Skift dine kontaktoplysninger - если вы хотите изменить номер телефона или адрес электронной почты.

Блокировать платежную карту/ Spær betalingskort - если карта потерянная.

Если карта снова будет найдена, вы можете разблокировать карту опцией - **Открыть платежную карту / Åben betalingskort**

Добавить пользователя карты/ Tilføj kortbruger - если вы получили новую платежную карту в семье, которой вам нужно управлять. В родительской учетной записи вы можете управлять несколькими картами одновременно.

Измените пользователя карты/ Ændre kortbruger - если пользователь будет управлять своей карточкой самостоятельно - например, когда дети становятся совершеннолетними.

Выплатить баланс/ Udbetal saldo - если вы переезжаете из муниципалитета или по какой-то причине хотите закрыть свою учетную запись.

Магазин/ Shop - интернет-магазин, где вы можете заплатить за походы, питание или заказать новую **карточку муниципалитета Скиве**.

Если вам нужна помощь, вы можете связаться по электронной почте Okit@skivekommune.dk или по тел. 9915 56 56 с отделением Экономического Секретариата в будние дни с 9 до 13.